



Dossier du BHI N°S3/3055

LETTRE CIRCULAIRE
70/2012
12 juillet 2012

**58^{ème} SESSION DU SOUS-COMITE DE LA SECURITE DE LA NAVIGATION DE
L'OMI**

Référence : LC du BHI N° 57/2012 du 30 mai (Rapport sur MSC90)

Madame la Directrice, Monsieur le Directeur,

1 La 58^{ème} session du sous-comité de l'OMI de la sécurité de la navigation (NAV58) s'est déroulée au siège de l'OMI, à Londres, du 2 au 6 juillet 2012. L'OHI y était représentée par son président, le Vice-amiral Maratos, par le Directeur Robert Ward et par les adjoints au directeurs Huet et Wyatt. Les directeurs et représentants de seize Services hydrographiques participaient également à la réunion dans le cadre de leur délégation nationale.

2 La délégation de l'OHI a installé une exposition de posters dans l'aire de collation des délégués pendant la durée de la réunion. L'exposition fournissait des informations sur les avantages liés au statut d'Etat membre de l'OHI. Une présentation a également été faite pendant la pause déjeuner. En conséquence, plusieurs Etats non membres de l'OHI ont demandé davantage d'informations et des mesures de suivi.

3 L'ordre du jour de NAV58 a inclus :

Le point 3 de l'ordre du jour « Organisation du trafic maritime, comptes rendus de navires et questions connexes » ;

Le point 6 de l'ordre du jour « Elaboration d'un plan d'application de la stratégie en matière d'e-navigation » ;

Le point 7 de l'ordre du jour « Elaboration de principes et de nouveaux symboles pour les aides à la navigation AIS »; et

Le point 13 de l'ordre du jour « Divers » - Informations sur le développement de l'Académie mondiale de l'AIMS et sur les anomalies de fonctionnement identifiées dans l'ECDIS.

Ces points présenteront tous un intérêt particulier pour les Etats membres de l'OHI. Le rapport de la réunion NAV58 (NAV58/14), lorsqu'il sera disponible, sera posté sur le site web de l'OHI à l'adresse suivante :

<http://www.iho.int/english/external-liaisons/int-organization-documents-organisations-internationales---documents-pertinents/imo-omi.html>

Point 3 de l'ordre du jour 3 - Organisation du trafic maritime, comptes rendus de navires et questions connexes

4 Le sous-comité a approuvé les points suivants : amendements aux mesures d'organisation du trafic existantes et création de nouvelles mesures au large des côtes des Pays-Bas et de la Belgique et dans le golfe de Finlande; amendements au système australien de compte rendu des navires obligatoire existant ; création d'une zone d'interdiction de mouillage pour le Banc Saba, les Antilles néerlandaises ; création de zones à éviter au large de la côte de Ningaloo, en Australie occidentale, et sur la côte sud-ouest du Brésil ; la création d'un système de comptes rendus des navires obligatoire dans la mer de Barents; et amendements de 4 dispositifs de séparation du trafic (TSS). L'ensemble de ces points vont à présent être communiqués au Comité de la sécurité maritime (MSC) pour adoption lors de sa 91^{ème} session de novembre 2012. Leur application n'interviendra pas avant six mois après leur adoption par le MSC.

Point 6 de l'ordre du jour - Elaboration d'un plan d'application de la stratégie en matière d'e-Navigation

5 Le sous-comité a noté que COMSAR15 avait approuvé le projet de liste final de lacunes qui ont un rapport avec les radiocommunications à la recherche et le sauvetage (COMSAR16/WP.5/rev.1, annexe 3) et que STW43 avait approuvé le projet de liste final des lacunes en matière de formation (STW 43/WP.3/Rev.1, annexe) et que les deux ont été communiqués en vue d'un examen final.

6 Le sous-comité a également noté que MSC90 avait approuvé, entre autre, la voie à suivre proposée pour le développement d'une structure de données maritimes communes, et l'utilisation de la norme S-100 de l'OHI en tant que point de départ pour la création d'une structure pour l'accès aux données et les services dans le cadre de la Convention SOLAS. Le sous-comité a également noté que le MSC90 avait approuvé le plan de travail mixte sur l'e-navigation pour les sous-comités COMSAR, NAV et STW pour la période 2012-2014.

7 Le sous-comité a également noté que MSC90 a autorisé la création d'un groupe d'harmonisation OMI/OHI sur la modélisation des données et a approuvé son mandat.

8 Le sous-comité a rétabli le groupe de travail sur l'e-Navigation pendant la session et l'a chargé d'examiner de nombreux documents soumis par les Etats membres, le rapport du groupe de correspondance intersession sur l'e-Navigation ainsi que les résultats de NAV57, STW43 et COMSAR16. Le GT sur l'e-Navigation a été chargé d'examiner et de réviser le mandat du groupe de correspondance sur l'e-Navigation afin de continuer à faire progresser les travaux entre les sessions et de rendre compte à COMSAR17, STW44 et NAV59.

9 Le sous-comité a noté les progrès accomplis par le GT sur l'e-Navigation, au cours de la session, en ce qui concerne le développement de l'architecture e-navigation embarquée détaillée et a invité l'AISM, l'OHI et d'autres organisations appropriées à contribuer à son développement futur.

10 Le sous-comité a également noté qu'une analyse des lacunes a été effectuée et qu'elle a approuvé la liste préliminaire des solutions d'e-navigation potentielles présentées par le GT de l'e-Navigation.

11 Le sous-comité a rétabli le GC sur l'e-Navigation conformément au mandat joint en Annexe A, et l'a chargé de revoir la liste préliminaire de solutions potentielles en matière d'e-Navigation ainsi que de finaliser l'analyse coûts-avantages et l'analyse des risques pour la préparation du NAV59. Le GC a également été chargé de développer plus avant le projet de plan d'application de la stratégie ainsi que d'examiner la question de l'assurance-qualité des logiciels.

Point 7 de l'ordre du jour – Elaboration de principes et de nouveaux symboles pour les aides à la navigation AIS.

12 Le sous-comité a examiné le rapport du GC intersession sur les aides à la navigation AIS contenant le premier projet de principes et de nouveaux symboles de l'OMI pour les aides à la navigation AIS. Le sous-comité a été d'avis que, pour le moment, il est prématuré de se pencher sur la question des nouveaux symboles, et qu'il vaudrait mieux les examiner lors du NAV59.

13 Un groupe de rédaction a été créé afin de revoir le projet de principes sur l'utilisation des aides à la navigation AIS, de préparer un projet de texte révisé ainsi qu'un mandat révisé pour que le GC puisse travailler entre les sessions NAV58 et NAV59.

14 Le groupe de rédaction a indiqué que des liens supplémentaires sont nécessaires afin de s'assurer que les normes élaborées par d'autres organisations internationales (comme l'OHI, la CEI et l'AISM) sont alignées sur les principes de développement de l'OMI. Le groupe de rédaction a également indiqué qu'un message spécifique d'application AIS devait être examiné plus avant conjointement avec l'élaboration des principes pour les aides à la navigation AIS.

15 Le sous-comité a rétabli le GC, dans le cadre du mandat joint en Annexe B, avec la coordination du CF Hideki Noguchi du Japon (noguchi-i8twy@kaiho.mlit.go.jp) et l'a chargé d'examiner toutes les informations et tous les

documents pertinents ainsi que de finaliser un projet de principes pour les aides à la navigation AIS. Le GC a également été chargé d'élaborer des symboles pour les aides à la navigation AIS, en tenant compte des symboles contenus dans la SN/Circ.243 de l'OMI, ainsi que d'autres directives, normes et publications appropriées, et d'en rendre compte au NAV59. Le BHI participera au GC et les Etats membres de l'OHI sont encouragés à envisager de participer aux travaux du GC en contactant le président par courriel.

Point 13 de l'ordre du jour - Divers

16 Informations sur le développement de l'Académie mondiale de l'AIMS : le sous-comité a pris note du développement précieux de l'Académie mondiale de l'AIMS et a invité l'AIMS à tenir le sous-comité informé des progrès.

17 Anomalies de fonctionnement identifiées dans l'ECDIS : le sous-comité a pris note des documents soumis au MSC90 par l'OHI, le RU, l'Australie et la Chambre internationale de la marine marchande et des discussions ultérieures, y compris de la décision de charger le sous-comité NAV de diffuser des informations supplémentaires sans autre référence. Le sous-comité a élaboré et approuvé un projet de nouvelle circulaire SH sur les anomalies de fonctionnement au sein de l'ECDIS. La circulaire SN donne des descriptions détaillées du type d'anomalies qui peuvent être présentes dans certains équipements ECDIS utilisés en mer.

18 Le sous-comité a reconnu la nécessité d'un suivi continu de l'implémentation de l'ECDIS et de toute question susceptible de se poser. Les travaux entrepris à ce jour par l'OHI ont été reconnus ; NAV58 a fait l'éloge de l'atelier technique organisé par l'OHI en octobre 2012, l'OHI a également été encouragée à poursuivre son engagement et ses travaux dans ce domaine. Le sous-comité a par ailleurs invité les gouvernements membres et les organisations internationales à soumettre des commentaires et des propositions à l'examen de NAV59.

19 Le sous-comité a noté que le MSC90 avait décidé d'inclure les produits planifiés/non planifiés dans l'ordre du jour biennal 2012-2013 du sous-comité :

Révision et modernisation du SMDSM avec 2017 comme année cible d'achèvement;

Fusionnement des circulaires de l'OMI relatives aux ECDIS avec 2014 comme année cible d'achèvement; et

Elaboration de notes de bas de page explicatives pour les règles V/15, V/18, V/19 et V/27 de la Convention SOLAS avec 2014 comme année cible d'achèvement.

Election du président et du vice-président pour 2012

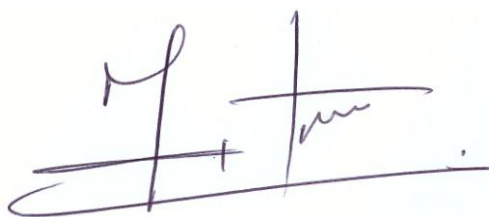
20 Le président du NAV, M. Michael Sollosi des Etats-Unis a été réélu à la présidence pour 2013. Le vice-président, M. Kostiantyn Billiar d'Ukraine, a été réélu à la vice-présidence pour 2013.

Date de NAV59

21 La tenue de la 59^{ème} session du sous-comité de la sécurité de la navigation est provisoirement prévue à l'OMI, Londres, du 2 au 6 septembre 2013.

Veillez agréer, Madame la Directrice, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma haute considération,

Pour le Comité de direction,

A handwritten signature in purple ink, consisting of a stylized 'M' followed by a horizontal line and a vertical stroke, with a flourish underneath.

Vice-amiral Alexandros MARATOS
Président

Annexe A : Projet de mandat pour le GC chargé de l'e-navigation (*en anglais uniquement*)

Annexe B : Projet de mandat pour le GC chargé des aides à la navigation CG (*en anglais uniquement*)

DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR THE E-NAVIGATION CORRESPONDENCE GROUP

1 Taking into account the revised joint plan of work for the COMSAR, NAV and STW Sub-Committees for the period 2012–2014, as approved by MSC90, the Correspondence Group on e-navigation should:

.1 review the preliminary list of potential e-navigation solutions (NAV58/WP.6, annex 2) and, if necessary, prepare additional potential e-navigation solutions in order to address all gaps identified in annex 1 to NAV58/WP.6;

.2 finalize the Cost Benefit and Risk Analysis, with a view to final approval by NAV59, using as input documents namely, the final list of gaps and the preliminary list of potential e-navigation solutions that would cover all the identified gaps and taking into account the Formal Safety Assessment process and the Methodology of the Human Element Analysing Process (NAV58/6, annex 3);

.3 further develop:

.1 the detailed ship and shore architecture;

.2 the concept of Maritime Service Portfolios; and

.3 the draft Strategy Implementation Plan;

.4 consider documents NAV58/6/1, NAV58/6/2 and NAV58/6/3 (Germany) and provide comments and recommendations, as appropriate;

.5 consider the issue of software quality assurance, taking into account document NAV58/6/4 (Republic of Korea), and provide comments and recommendations, as appropriate;

.6 progress the development of draft Guidelines for usability evaluation of navigational equipment and its harmonization with the HEAP, taking into account documents NAV58/6/6 and Corr.1, NAV58/INF.12 and NAV58/INF.13 and Corr.1 (Japan) and NAV58/INF.10 (Australia);

.7 progress the development of draft Guidelines for the harmonization of test beds, taking into account document NAV58/6/8 (Republic of Korea);

.8 submit reports to COMSAR17 and STW44 raising specific questions, as required, that should be addressed by the STW and COMSAR Sub-Committees; and

.9 submit a consolidated progress report to NAV59.

**DRAFT TERMS OF REFERENCE FOR THE AIS AIDS TO NAVIGATION
CORRESPONDENCE GROUP**

- 1 The Correspondence Group on AIS Aids to Navigation should:
 - .1 consider documents NAV58/7 and NAV58/WP.7, including comments made in plenary and any other relevant information to further review and finalize a revised draft of a policy for AIS Aids to Navigation;
 - .2 develop symbols for AIS AtoN, taking into account the symbols contained in SN/Circ.243 and other relevant guidelines, standards and publications; and
 - .3 submit a report for consideration and review to NAV59.